14-02-1990
Landsmeulebuche

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 30 oktober 1989 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de forfaitaire daglonen voor de berekening van de bijdragen voor sociale zekerheid verschuldigd voor de handarbeiders wier loon geheel of gedeeltelijk uit fooien of bedieningsgeld bestaat, evenals voor de werknemers die door een aanwervingsovereenkomst voor de zeevisserij zijn verbonden", heeft op 1 februari 1990 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 30 octobre 1989, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les rémunérations forfaitaires journalières pour le calcul des cotisations de sécurité sociale dues pour les travailleurs manuels dont la rémunération est constituée, en tout ou en partie, par des pourboires ou du service, ainsi que pour les travailleurs liés par un contrat d'engagement pour la pêche maritime", a donné le 1er février 1990 l'avis suivant :

Opschrift.

Conform de terminologie van het Sociaalrechtelijk Woordenboek, overgenomen in artikel 26, § 1, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, schrijve men in de Nederlandse tekst :

"... de werknemers die door een arbeidsovereenkomst voor zeevissers zijn verbonden".

Aanhef.

In de eerste aanhefbepaling verwijze men inzonderheid naar artikel 2, § 1, 3°, van de wet van 27 juni 1969.

In de derde verwijzing dient de datum van het aangehaalde advies te worden ingevuld.

Artikel 1.

In het ontwerp is niet in voldoende mate rekening gehouden met de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, ten gevolge waarvan de leertijd voltijds is totdat de leeftijd van vijftien jaar is bereikt.

Krachtens artikel 6 van de arbeidswet van 16 maart 1971 is het "verboden minderjarigen die nog onderworpen zijn aan de voltijdse leerplicht arbeid te doen verrichten of enige werkzaamheid buiten het kader van hun opvoeding of vorming te doen uitvoeren".

Artikel 3.

Ook hier schrijve men "een arbeidsovereenkomst voor zeevissers".

Artikel 4.

De bepaling betreffende de opheffing van het ministerieel besluit van 16 september 1971, dient melding te maken van alle nog van kracht zijnde wijzigingen die aan dat besluit werden aangebracht.

Intitulé.

Conformément à la terminologie du "Sociaalrechtelijk Woordenboek", qui a été employée à l'article 26, § 1er, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, il conviendrait d'écrire, dans le texte néerlandais :

"... de werknemers die door een arbeidsovereenkomst voor zeevissers zijn verbonden".

Préambule.

Dans le premier alinéa du préambule, il y aurait lieu de faire référence notamment à l'article 2, § 1er, 3°, de la loi du 27 juin 1969.

Au troisième référant, il conviendrait d'ajouter la date de l'avis dont il est fait mention.

Article 1er.

L'arrêté en projet n'a pas suffisamment pris en considération la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, aux termes de laquelle l'obligation scolaire est à temps plein jusqu'à l'âge de quinze ans.

.../...

En vertu de l'article 6 de la loi sur le travail du 16 mars 1971, "il est interdit de faire travailler des mineurs encore soumis à l'obligation scolaire à temps plein, ou de leur faire exercer un travail sortant du cadre de leur éducation ou de leur formation".

Article 3.

Il y aurait lieu d'écrire, ici également, dans le texte néerlandais, "een arbeidsovereenkomst voor zeevissers".

Article 4.

La disposition relative à l'abrogation de l'arrêté ministériel du 16 septembre 1971 devrait faire mention de toutes les modifications encore en vigueur qui ont été apportées à cet arrêté.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

de Heren : G. SCHRANS,
Messieurs : E. WYMEERSCH,

Mevrouw : K. DEMEYER,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

K. DEMEYER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.